



The criminal justice system has long functioned on the assumption that crime victims should behave like good Victorian children – seen, but not heard. The Crime Victims' Rights Act sought to change this by making victims independent participants in the criminal justice process.

El Sistema de justiciar criminal por mucho tiempo ha funcionado sobre la suposición de que las víctimas de crímenes debían comportarse como buenos niños victorianos – vistos, pero no escuchados. El Acta de los Derachos de las Víctimas de Crímenes busca cambiar esto haciendo a las víctimas participantes independientes en el proceso de la justiciar criminal.

Kenna v. U.S. District Court
435 F.3rd 1011, 1013
(9th Circuit, 2006)



Victim's Rights Project



New Mexico

This project was supported by subgrant #2021-VA-981, awarded by the NMCVRC for the VOCA VA Grant Program. The opinions, findings, conclusions and recommendations expressed in the publication are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the Department of Justice, Office for Victims of Crime or the New Mexico Crime Victims Reparation Commission.

Este Proyecto ha sido posible gracias al financiamiento #2021-VA-981, otorgado por NMCVRC para el Programa de Fondos VOCA VA. Las opiniones, resultados, conclusiones y recomendaciones expresadas en esta publicación son las del autor(es) y no reflejan necesariamente las visiones del Departamento de Justicia, Oficina para Víctimas de Crimen o de New Mexico Crime Victims Reparation Commission.

New Mexico Victim's Rights Guide

Guía de Derechos de las Víctimas de Nuevo México



*Every Victim. Every Right. Every Time.
Cada Víctima. Cada Derecho. Cada Vez.*

NEW MEXICO VICTIM'S RIGHTS PROJECT



575-680-1988



latkinson@victimsrightsnm.org



www.victimsrightsnm.org

WE CAN ASSIST YOU WITH:

- Victims' Rights Enforcement
- Restitution
- CVRC Application

You (with our assistance, if you wish) can let the court know you want to assert your rights as a victim of crime, including the crimes listed here:

- Abandonment or Abuse of a Child
- Aggravated Assault
- Aggravated Battery
- Assault/Agg. Assault on Household Member
- Assault/Agg. Battery on a Household Member
- Armed Robbery
- Aggravate Arson
- Battery
- Criminal Sexual Contact of a Minor
- Criminal Sexual Penetration (Rape)
- Dangerous use of Explosives
- Negligent arson resulting in death or bodily injury
- Negligent Use of a Firearm
- Stalking or Aggravated Stalking
- Kidnapping
- Great Bodily injury by Vehicle
- Vehicular Homicide
- Homicide
- Involuntary Manslaughter
- Voluntary Manslaughter

The New Mexico Crime Victim's Rights Project does not assist with divorce custody or Orders of Protection.

PODEMOS AYUDA CON:

- Derechos de ejecución de las víctimas
- Restitución
- CVRC Application

Usted (con nuestro apoyo si lo desea) puede comunicarse al tribunal que quiere hacer valer sus derechos como víctima de crimen, incluyendo los crímenes en la siguiente lista:

- Abandono o abuso infantil
- Agresión con agravantes
- Agresión violenta con agravantes
- Agresión o agresión violenta con agravantes a un miembro de la familia
- Agresión violenta o agresión violenta con agravantes a un miembro de la familia
- Incendio premeditado con agravantes
- Incendio premeditado negligente resultando en muerte o herida corporal
- Asalto a mano armada
- Contacto sexual criminal de un menor
- Penetración sexual criminal (violación)
- Uso peligroso de explosivos
- Uso negligente de un arma de fuego
- Acecho o acecho con agravantes
- Secuestro
- Gran daño corporal vehicular
- Homicidio vehicular
- Asesinato
- Homicidio involuntario
- Homicidio voluntario



The New Mexico Victim's Right Project no ayuda con la custodia del divorcio ni con las Ordenes de Protección.

Critical Stage Hearings

- Arraignment
- Release hearings
- Hearings to modify conditions of release
- Preliminary hearings or pre-trial hearings
- Hearings related to re-scheduling of the trial
- Hearings on motion to amend or dismiss charges or set aside the conviction, order or judgement
- Entry of guilty or no contest plea
- Trial
- Restitution hearings
- Sentencing
- Hearings on any motions to reconsider the sentence
- Hearings related to a deferred sentencing agreement
- Probation violation or revocation hearings
- Any Post-Sentencing hearings related to release of the offender, including the Parole Board hearing

Audiencias de Etapa Critica

- Comparencia ante el juez
- Audiencias de relacionadas con puesta de libertad
- Audiencias para modificar las condiciones de libertad
- Audiencias preliminares o audiencias previas al juicio
- Audiencias sobre modiones o peticiones para enmendar o desestimar los cargos a anular la condena, orden o fallo
- Declaracion de culpabilidad o no lo contendere
- Juicio
- Audiencias sobre indemnizacion
- Dictamen de sentencia
- Audiencias sobre cualquier mocion para reconsiderar la sentincia
- Audiencias relacionadas a un sentencia diferida o aplazada
- Audiencias de la violacion de la libertad concidonal
- Cual audienciar dsuques de la sentencia relacionada con la libertad del ofensor incluyendo la audiencia de Junta Directiva de Libertad Condicional



General Rights

- Your rights include the right to a meaningful role in the criminal or juvenile justice process, to be treated with dignity and respect, and to be reasonably protected from the accused.
- Your immigration status should not affect your access to the criminal or juvenile justice systems.
- If your case involved physical harm or death, you may be able to get financial help for counseling, medical or death-related costs. **Call: Crime Victims Reparations at 1-800-306-6262**
- You are to be notified if an arrest has been made.
- If you request, you can get notice of any and all court hearings.
- You can attend any court hearings the accused can attend.
- You can speak at certain hearings regarding your safety concerns, entry of a plea agreement, or change of a plea, at sentencing and at all post-sentencing hearings.



Derechos Generales

- Sus derechos incluyen el derecho a tener una participacion significativa en el proceso criminal o de justiciar juvenil, de ser tratado con dignidad y respeto, y de ser razonablemente protegido del acusado.
- Su condicion migratoria no debe afectar el acceso a los sistemas de justiciar criminal o juvenil.
- Si su caso involucro danos fisicos o la muerte, usted tal vez pueda obtener ayuda financiera para los costos de terapia, medicos o funebres. Llame a:
Reparaciones de Victimas de Crimines al 1-800-306-6262
- Usted debe recibir notificacion si se realiza un arresto.
- Si usted lo solicitia, puede conseguir aviso de todas y cada una de las audiencias.
- Usted puede asistir a culaquier audiencia de corte a la que el acusado pueda asistir.
- Usted puede prestar declarcion en ciertas audiencias con respect a sus inquietudes de seguridad, en la declaracion de culpable/inocente, o en el cambio de esta declaracion, en el dictamen de sentencia o en todas las audiencias de post-sentencia.
- Usted tiene el derecho a informacion sobre la sentencia, encarcelamiento, escape o puesta en libertad del ofensor.

Following an arrest

- You can ask for a letter to be written (by the prosecutor) to your employer to enable you to take time off to attend the criminal proceedings.
- If you request, you can be notified about any release hearings.
- You have the right to address the judge about your safety concerns at any pre-trial release hearing.
- The defendant can be ordered not to have any contact with you.
- You have the right to be reasonably protected from the accused throughout the criminal process.
- You can request to participate in the New Mexico Confidential Address Program (CAP). You may apply through a domestic violence, sexual assault program, or the Secretary of State's office.
- You have the right to timely disposition of the case. You have the right to be treated with fairness and respect for your dignity and privacy throughout the criminal justice process.

Despues de un Arresto

- Usted puede pedir que se escribe una carta (por el fiscal de distrito) a su empleador para permitirle tomar tiempo fuera del trabajo con el proposito de asistir a los procedimientos criminales.
- Si usted solicita, se le puede avisar de cualquier audiencia relacionada con la puesta en libertad.
- Usted tiene el derecho a dar a conocer al juez sus inquietudes de seguridad en cualquier audiencia sobra puesta en libertad previa al juicio.
- Se le puede ordenar al acusado no tener contacto alguno con usted.
- Usted tiene el derecho de ser razonablemente protegida del acusado a lo largo del proceso criminal.
- Usted puede solicitar participar en el Programa de Direcciones Confidenciales de Nuevo Mexico (CAP por sus siglas en ingles). Usted puede solicitar mediante un programa de violencia domestica y agresion sexual, o mediante la oficina de la Secretaria Estatal.
- Usted tiene el derecho de que se le consulte sobre una declaracion de culpable/inocente.
- Usted tiene el derecho a que su caso concluya puntualmente.
- Usted tiene el derecho a ser tratada con justiciar y respeto por su dignidad y privacidad a lo largo del proceso de justiciar criminal.

If your case goes to trial or sentencing

- The court should give at least seven working days notice to the prosecutor's office in order to give you timely notice of scheduled hearings.
- Your past sexual behavior is usually not discussed in court.
- You may ask that there be no media coverage of sex offense proceedings.
- You have the right to express your views at sentencing, in person or in writing. If a presentence report is ordered, you can have a statement included in it. Anything written you provide to the pre-sentence author will be given to the prosecutor as well as the defense attorney.
- You have the right to request restitution for your loss of income and expenses resulting from the crime. Always save your receipts and tell the prosecutor and the judge you want restitution.
- You have the right to be informed about the 'meritorious' deductions an offender may be eligible to earn while incarcerated – which will affect how much time the offender actually serves.
- You have the right to information about the sentencing, imprisonment, escape or release of the offender.



Si Su Caso Llega a Juicio O Sentencia

- El tribunal debe dar aviso por los menos con de siete dias habiles de anticipacion a la oficina del fiscal de distrito a fin de que usted reciba aviso oportuno ppara las audi encias pogramades
- Su conducta pasada sexual generalmente no se discute en corte.
- Usted puede pedir que por los medios de comunicacion no cubran los procedimientos de delitos sexuales.
- Usted tiene el derecho de expresar sus puntos de vista durante el dictamen de sentencia, en persona o en escrito. Si se ordena un informe previo a la sentencia, usted puede hacer que incluyan su declaracion en este. Todo lo que usted provea al fiscal de distrito sera com Partido con el abogado defensor.
- Usted tiene el derecho de solicitar indemnizacion por sus gastos personales que resultaron a consecuencia del crimen. Siempre guarde sus recibos y digale al fiscal de distrito y al juez que usted desea indemnizacion.
- Usted tiene el derecho de que se le informe acerca de las deducciones "merecedoras" a las que un ofensor pueda ser eligible mientras esta encarcelado – las cuales afectaran cuanto tiemp el ofensor realmente dura preso.
- Usted tiene el derecho a informacion sobre la sentencia, encarcelamiento, escape o puesta en libertad del ofensor.

After Sentencing

- You have the right to be notified of any motions to reconsider the sentence, appeals, escape, or release.
- You have the right to have your property returned, unless there are compelling reasons for retaining it.
- You may be able to have your restitution order turned into a civil order.
- You have the right to request a restitution hearing (if restitution was ordered).

Despues de la Sentencia

- Usted tiene el derecho de que se le notifique de cualquier mocion o peticion para reconsiderar la sentencia, las apelaciones, un escape o la libertad.
- Usted tiene el derecho de que se le devuelva su propiedad, a menos de que haya razones convincentes para retenria.
- Usted tal vez pueda hacer que su orden de indemnizacion se convierta en una orden civil.
- Usted tiene el derecho de solitar una audiencia de indemnizacion (si se ordeno indemnizacion).

Protecting and Enforcing Victims' Rights

The New Mexico Victim's Rights Legal Assistance Project (Victim's Rights Project) is dedicated to providing pro bono (free) legal representation to victims of violent crime statewide. The Project also provides education and training to victim advocates, law enforcement agencies, and criminal justice practitioners. The Project works with many victims' assistance organizations throughout the state to facilitate the projection and enforcement of victims' rights in the criminal justice system.

You may want to utilize the Victims' Rights Project attorney to help you assert and protect your Constitutional Rights. Our services are free and limited to the criminal and juvenile system.



Protegiendo Y Haciendo Cumplir Los Derechos de Last Victimias

The New Mexico Victim's Rights Legal Assistance Project (Victim's Rights Project) se dedica a brindar representación legal pro bono (gratuita) a las víctimas de delitos violentos en todo el estado. El Proyecto también brinda educación y capacitación a defensores de víctimas, agencias de aplicación de la ley y profesionales de la justicia penal. El Proyecto trabaja con muchas organizaciones de asistencia a las víctimas en todo el estado para facilitar la proyección y aplicación de los derechos de las víctimas en el sistema de justicia penal.

Es posible que desee utilizar el abogado del Proyecto de Derechos de las Víctimas para ayudarlo a hacer valer y proteger sus Derechos Constitucionales. Nuestros servicios son gratuitos y se limitan al sistema penal y juvenil.



How can you help victims?

Become a better advocate for victims by asking the Victims' Rights Project for training. Call the Project to find out when training is scheduled in your area. The Project's team will partner with you every step of the way to advance victims' rights.

Contribute financially to the New Mexico Victims' Rights Project. Your support means more victims will have access to expert legal advice, more courts will learn about victims' rights and more criminal justice practitioners will be trained on rights enforcement.

Como Puedes Ayudar a Las Victimias?

Conviertase en un major Defensor para las victimas pidiendo capacitacion al Proyecto de los Derechos de las Victimias.

Contrribuya economicamente al Proyecto de los Derechos de las Victimias en Nuevo Mexico. Su apoyo significa que mas victimas tendran acceso a consejo legal expert, que mas tribunals aprenderan acerca de los derechos de las victimas y que mas profesionales de la justiciar criminal seran capacitados sobre el cumplimiento de los derechos.

